



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1655
16 February 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1655-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
10 августа 2004 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Четвертый и пятый периодические доклады Словакии (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комн. E-4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Четвертый и пятый периодические доклады Словакии (продолжение)
(CERD/C/419/Add.2; HRI/CORE/1/Add.120)

1. По приглашению Председателя члены делегации Словакии вновь занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Словакии ответить на вопросы Комитета.
3. Г-н ПЕТЁЦ (Словакия) благодарит членов Комитета за их вопросы и замечания и выражает свое удовлетворение в связи с присутствием на заседаниях представителей многочисленных НПО.
4. Отвечая на критические замечания относительно используемых в докладе формулировок и методологии, он отмечает, что подготовка доклада была поручена новой группе, которая, возможно, не совсем хорошо осведомлена о стандартном формате. С учетом различных мер, принимаемых для улучшения условий жизни рома, Словакию, ставшую одной из первых стран, официально признавших рома в качестве национального меньшинства, нельзя, разумеется, обвинять в том, что она считает меньшинство рома этнической группой с более низким статусом. В ответ на особый интерес Комитета к положению рома большое значение в докладе уделяется именно этому вопросу. Однако правительство полностью осознает необходимость борьбы со всеми формами дискриминации.
5. Важно помнить о том, что не все члены общины рома являются жертвами социального и экономического отчуждения. Кроме того, хотя положение в поселениях рома в восточных и юго-восточных регионах вызывает особое беспокойство, в таких тяжелых условиях живут не только рома, но и все уязвимые группы.
6. Он обращает внимание на слово "национальность", которое используется в докладе в связи с указанием на этническую принадлежность. Использование аналогичного термина "nationality" в английском языке вызывает некоторую путаницу, а в словацком языке слово "национальность" означает принадлежность какого-либо лица к той или иной группе, имеющей отличительные этнические и языковые особенности. Это слово не означает, как в других языках, гражданство какого-либо лица. Поэтому национальным

меньшинством в Словакии считается группа лиц, которые обладают рядом общих особенностей, будь то языкового, культурного или исторического характера. Строго говоря, это определение не подходит к общине рома. Однако рома официально признают в качестве национального меньшинства, и на этой основе они наделены особыми правами.

7. Г-жа ОРГОВАНОВА (Словакия) говорит, что, несмотря на десятилетие позитивной государственной политики, положение меньшинства рома по-прежнему вызывает беспокойство. Общество меняется медленно, и многие рома по-прежнему живут в жалкой нищете. В этой связи правительство Словакии приветствует и поощряет участие НПО в усилиях, направленных на решение сохраняющихся проблем.

8. Комитет, высоко оценив доклад за его открытость, подверг его критике за, как утверждается, дискриминационную и расистскую фразеологию. Хотя методология, использованная для подготовки доклада, нуждается в улучшении, были приложены значительные усилия для реалистического описания ситуации в Словакии. Она заверяет членов Комитета, что при подготовке будущих докладов высказанная критика будет учтена.

9. Пост государственного уполномоченного по делам меньшинства рома был учрежден в 1999 году, и Уполномоченный назначается по результатам открытого конкурса.

Государственный уполномоченный действует под руководством заместителя премьер-министра, несущего ответственность за вопросы прав человека, национальных меньшинств и регионального развития. Правительство стремится расширить нынешнюю структуру посредством увеличения штата и создания пяти региональных отделений в районах концентрированного проживания рома.

10. Основная задача Уполномоченного заключается в консультировании правительства по политике, касающейся общины рома, и в участии в осуществлении такой политики. Хотя деятельность Уполномоченного финансируется из общего государственного бюджета, ответственность за финансирование отдельных программ возлагается на компетентное министерство. Ограниченные финансовые ресурсы Уполномоченного существенно сокращают масштабы его деятельности.

11. Главная цель государственной политики в отношении меньшинства рома заключается в обеспечении его интеграции. Процесс интеграции касается как "интегрирующего", так и "интегрируемого", и правительство в полной мере несет ответственность за создание благоприятных условий для такого процесса.

12. Были приложены значительные усилия для повышения информированности рома о государственной политике и программах, имеющих отношение к их общине. В последние годы все больше представителей рома принимают активное участие в осуществлении такой политики, хотя лишь немногие привлекаются непосредственно к принятию решений. Большинство выполняют консультативные функции в различных правительственных органах.

13. Хотя нищета и безработица присущи не только рома, эти явления непропорционально затрагивают эту общину и существенно ограничивают возможности рома участвовать в осуществлении государственных программ. Однако тесное сотрудничество с НПО содействует повышению активности наиболее маргинальных слоев. Поскольку сбор статистических данных по признаку этнического происхождения не производится, никаких дезагрегированных данных о положении меньшинства рома нет. Вместе с тем Уполномоченный ввел процедуру мониторинга, так как получение точной информации о положении социально-отчужденных групп имеет важнейшее значение для принятия адекватных мер. Многие программы, направленные на борьбу с нищетой, не ориентированы конкретно на рома, а охватывают все экономически уязвимые группы.

14. В 2002 году правительство приняло концептуальный документ под названием "Основные положения политики словацкого правительства по интеграции общины рома". Сформулированная в этом документе стратегия основана на принципе "временных позитивных мер", как то предусмотрено в соответствующих положениях Конституции Словакии и в международных договорах о правах человека. Такие позитивные меры носят исключительно временный характер и не направлены на введение системы постоянных квот.

15. Условия жизни значительной доли семей рома не позволяют их детям всесторонне и на равных условиях участвовать в экономической, социальной и культурной жизни страны. С учетом этой проблемы различным министерствам было предложено разработать специальные профильные стратегии по поощрению образования и углублению интеграции. Мониторинг поселений рома выявил существенные недостатки, включая отсутствие основополагающей инфраструктуры, низкий образовательный

уровень и уровень безработицы до 100%. В силу таких условий интеграция крайне затруднена. Кроме этого, финансовые ограничения зачастую тормозят осуществление соответствующей политики и программ. Согласно последним статистическим данным, приблизительно 140 000 рома живут в поселках и гетто.

16. В 2002 году правительство приступило к осуществлению комплексной программы по благоустройству поселений рома, которая главным образом финансируется за счет средств структурных фондов Европейского союза. Уполномоченный отвечает за ответственность за координацию осуществления этой программы, а преподаватели, представители НПО и местных органов власти занимаются разработкой и реализацией проектов на местном уровне. Основное внимание в этой программе уделяется сферам жилья, образования и здравоохранения, а также защите таких уязвимых групп, как женщины и дети. Был учрежден целый ряд должностей для специально подготовленных социальных работников, которые выполняют функции посредников между общиной рома и местными властями. Этот элемент программы дал особенно позитивные результаты и правительство планирует еще более расширить сферу его охвата. Программа является важным средством улучшения положения меньшинства рома в Словакии.

17. Г-жа ОНДРАШОВА (Словакия) говорит, что тяжелые условия жизни многих семей рома не позволяют их детям в полной мере пользоваться правом на образование; статистические данные подтверждают, что в прошлом доля детей рома в специальных начальных школах для детей с умственными недостатками была несоразмерно высокой. Однако осуществление целого ряда программ, направленных на облегчение интеграции детей рома в обычных школах, было довольно успешным. В контексте таких программ учитывались особые условия жизни социально обездоленных детей.

18. Правительство Словакии ввело подготовительные классы в начальных школах и учредило несколько должностей для педагогов-ассистентов из числа рома. Двуязычные ассистенты содействуют интеграции детей в рамках классных занятий и внешкольных мероприятий. Кроме того, была инициирована специальная программа для повышения успеваемости учеников рома. Этой программой было охвачено значительное число экспериментальных начальных школ.

19. Г-жа ОРГОВАНОВА (Словакия), переходя к вопросу о поддержке среднего и высшего образования для рома, говорит, что за последние два года было открыто три новых средних школы для рома, в которых приоритетное внимание уделяется изучению

истории, языка и культуры рома. Первая такая школа расположена в восточной части Словакии - школа-интернат, в которую в 2003 году было принято 300 детей. Вторая такая школа должна была открыться в центральной части Словакии в конце 2004 года, а в двуязычной словацко-английской школе в Братиславе открыт новый класс по изучению языка и культуры рома и к вступительному экзамену для поступления в эту школу допускаются все словацкие дети. В Университете в Нитре есть отделение по подготовке преподавателей культуры рома. Интерес к культуре рома начинают проявлять все больше детей и студентов, не принадлежащих к общине рома.

20. Были приняты меры для того, чтобы в обычных школах с детьми из числа меньшинств работали педагоги-ассистенты. Министерство образования обеспечивало финансирование найма на работу свыше 400 ассистентов в 2003/04 году, и сообщения о результатах их работы были позитивными. Их основная задача заключается в выполнении функций посредников между учителями и учащимися, которые слабо владеют словацким языком, как во время занятий в классе, так и в ходе внешкольных мероприятий. К сожалению, до сих пор не совсем ясно, выделит ли министерство образования достаточное финансирование на продолжение такой практики в следующем учебном году. Что касается обучения на языках национальных меньшинств, то г-жа Оргованова в качестве Государственного уполномоченного по делам меньшинств рома учредила языковую комиссию, которая недавно издала учебник грамматики языка рома.

21. В связи с обеспечением жильем таких маргинальных групп, как рома, у правительства возникают финансовые проблемы. В настоящее время проводится экономический анализ потребностей таких групп для более адресного выделения средств. Группы, зависящие от социальных льгот, нуждаются в государственной поддержке и жилищных субсидиях, и министерство внутренних дел работает в этом направлении.

22. Министерство здравоохранения разработало схему найма вспомогательного медицинского персонала, который будет работать параллельно практикующим врачам. Министерство выделило дополнительное финансирование, чтобы обеспечить находящиеся в неблагоприятном положении группы вакцинами, особенно против гепатита. Хотя и была разработана стратегия принятия временных "уравнивающих" мер в интересах рома, некоторые ведомства не согласны с тем, что эти меры должны быть ориентированы конкретно на данные слои населения. Тем не менее после того, как

министерство социальных дел и министерство здравоохранения согласились финансировать ориентированные на рома проекты, был достигнут определенный прогресс.

23. Г-н ХЛПИК (Словакия) говорит, что есть несколько причин увеличения числа зарегистрированных случаев совершения преступлений по расовым мотивам: во-первых, в 2002 году полиция наращивала свои усилия по обнаружению крайне правых активистов после проведения информационной кампании, направленной на выявление крайне правой пропаганды, а также тех символов и отличительных знаков, которые они носят; и, во-вторых, расширилось сотрудничество с антирасистскими НПО, которые оказали властям помощь в выявлении преступной деятельности, обусловленной расовыми мотивами.

24. С 2002 года несколько запоздалых заявлений о нападениях по расовым мотивам сделали жертвы, которые ранее не сообщали о них, поскольку не верили в возможности полиции. Совершенное в 2000 году нападение на одну из семей рома, которое привело к гибели человека, побудило полицию уделять больше внимания предотвращению преступлений по расовым мотивам. Разъяснение надлежащих дополнительных мер было включено в программу подготовки сотрудников полиции параллельно с расширением образования по вопросам защиты прав человека. Были созданы новые специальные подразделения полиции для выявления уголовных преступлений, совершенных по расовым мотивам.

25. Министерство внутренних дел издало ряд инструкций, касающихся правого экстремизма и расизма, и приняло меры для расширения сотрудничества с НПО, которые занимаются проблематикой расовой дискриминации. При министерстве был создан комитет по насильственным действиям на расовой почве. Этот орган, в который вошли сотрудники полиции, должностные лица министерств, эксперты и представители Министерской инспекции, рассматривает, расследует и обрабатывает жалобы на полицию. Комитет подготовил публикацию методического пособия для сотрудников полиции, в котором излагается информация о надлежащих процедурах выявления и пресечения преступлений по расовым мотивам. Это пособие было распространено среди всех полицейских Словакии. Кроме того, сотрудники полиции посещали семинары по выявлению правонарушений на расовой почве и распознаванию отражающей нетерпимость символики, которую часто носят экстремисты.

26. Что касается распространения книги "Майн кампф", то усилиями полиции продажа этой книги была предотвращена и большинство имеющихся экземпляров конфисковано. Хотя против лиц, ответственных за публикацию и распространение этой книги, было возбуждено уголовное дело, производство по делу ведется вне Словакии, поскольку они не являются словацкими гражданами.

27. Г-жа КАСАРОВА (Словакия) говорит, что принудительная стерилизация женщин рома в восточных районах Словакии явно не имеет никакого отношения к государственной политике. Правительство Словакии незамедлительно отреагировало на выводы доклада "Тело и душа": в январе 2004 года было возбуждено уголовное дело и расследование провела группа независимых экспертов, в основном женщин, которая была создана в центральной части Словакии. Экспертное заключение по случаям было предложено дать сотрудникам медицинского факультета Университета Комениуса в Братиславе и для расследования всех упомянутых в докладе "Тело и душа" случаев стерилизации, имевших место в больницах в период между 1993 и 2003 годами, была создана экспертная контрольная группа в составе специалистов в области акушерства и гинекологии. Вторая группа специалистов расследовала случаи стерилизации в других 70 акушерско-гинекологических отделениях в восточной Словакии.

28. В ходе предварительного уголовного расследования и дальнейшего производства по делу был сделан вывод об отсутствии факта совершения преступления геноцида. Позднее это решение было пересмотрено, и в тесном сотрудничестве с международными органами было проведено повторное беспристрастное расследование. Представители Совета Европы посетили Словакию и высказали рекомендации по будущему законодательству, которые правительство затем выполнило. Хотя в ходе расследования случаев принудительной стерилизации не удалось получить каких-либо доказательств совершения геноцида, оно выявило определенные пробелы в словацком законодательстве по вопросам здравоохранения в том, что касается осознанного согласия, доступа к медицинским архивам и административных ошибок.

29. После окончания расследования министерство здравоохранения осуществило кадровые изменения в комиссиях по стерилизации в нескольких больницах, и были напечатаны новые формы для дачи согласия и бланки ходатайств о стерилизации. Правительство выступило с предложением о том, что различным министерствам следует принять законодательные меры для предотвращения возможных случаев принудительной

стерилизации. Был подготовлен измененный проект закона о здравоохранении, который регулирует получение осознанного согласия, доступ к медицинским архивам и процедуры стерилизации. Хотя этот законопроект еще подлежит утверждению, выражается надежда на то, что он будет принят в сентябре 2004 года в рамках общей реформы системы здравоохранения. Законопроект отменяет закон 1992 года о стерилизации и вносит в Уголовный кодекс изменения, добавляя в него положение о криминализации нелегальной стерилизации, которая квалифицируется в качестве преступления против человеческого достоинства. Был принят новый нормативный акт, предусматривающий, что стерилизацию можно проводить не ранее чем через 30 дней после получения осознанного согласия. Хотя уголовное судопроизводство завершено, жертвы по-прежнему могут ходатайствовать о получении компенсации посредством предъявления гражданского иска.

30. Г-жа ОРГОВАНОВА (Словакия) говорит, что жертвы второй мировой войны из числа рома не имели такого же статуса, как другие жертвы, возможно вследствие недостаточного информационного освещения со стороны организаций рома. Ежегодно 9 августа проводятся мероприятия в память Холокоста, жертвами которого стали рома. Компенсация была предоставлена некоторым членам общины рома, которые пострадали во время Холокоста; в большинстве случаев такую компенсацию выделяла Международная организация по миграции и правительство Германии.

31. Она знает, что проблема расовой дискриминации в Словакии не решена, но делегация старалась дать Комитету исчерпывающие ответы на его вопросы. В докладе, составленном представителем Европейского союза (ЕС), отмечалось, что в Словакии проявляется разрыв между идеями и их исполнением. Неадекватное выполнение планов обусловлено не только финансовыми трудностями, но и отсутствием стремления к сотрудничеству на региональном уровне. Вступление Словакии в ЕС стало позитивным шагом не только с точки зрения финансирования, но также и потому, что правительство будет уделять больше внимания широкому кругу международных проблем. Была создана рабочая группа по делам рома для контроля за использованием предоставленных ЕС структурных фондов, особенно для ориентации проектов на те районы, где проживает много рома.

32. Г-жа КАСАРОВА (Словакия) говорит, что венгры являются самым многочисленным меньшинством в Словакии, составляющим 9,7% всего населения. Венгры имеют широкое политическое представительство, поскольку члены венгерской коалиции заседают в словацком парламенте и двое из них были избраны членами Европейского парламента.

33. В 1995 году Словакия и Венгрия подписали Договор о добрососедстве и взаимовыгодном сотрудничестве. В соответствии с этим Договором была создана Совместная словацко-венгерская комиссия по вопросам национальных меньшинств, которая проводила ежегодные совещания в период между 1999 и 2003 годами.

Последним примечательным событием в словацко-венгерских отношениях по вопросам национальных меньшинств стало подписание в 2003 году Соглашения о сотрудничестве в областях культуры, образования, науки и молодежи. В декабре 2003 года правительства Словакии и Венгрии подписали также соглашение о взаимопомощи в областях науки, образования и культуры; за его осуществлением следит Совместная комиссия.

34. Г-жа КУСЕНДОВА (Словакия) поясняет, что новый антидискриминационный нормативный акт направлен на полную интеграцию директив ЕС о борьбе с дискриминацией в национальное законодательство. В этом законе закреплены изложенные в упомянутых директивах принципы равного обращения в областях труда, охраны здоровья и доступа к товарам и услугам, а также запрещается дискриминация по признакам пола, религии, расы, здоровья, сексуальной ориентации, семейного положения или принадлежности к определенным социальным группам. Закон предоставляет средства защиты тем, кто полагает, что их право на равное обращение было нарушено.

35. Антидискриминационный закон закрепляет принцип позитивных действий, что означает, что для предотвращения неравного обращения по признакам этнического или расового происхождения могут быть приняты особые меры. Закон также вносит поправки в другие законодательные акты об образовании, трудовых отношениях и Словацком национальном центре по правам человека. Центр призван обеспечивать равное обращение, проводит исследования, оказывает помощь жертвам, публикует программные заявления и организует просветительные мероприятия.

36. Г-н ПЕТЁЦ (Словакия) говорит, что Словакия ратифицировала Европейскую хартию региональных языков и языков меньшинств, положения которой действуют в отношении всех национальных меньшинств, признаваемых в Конституции Словакии, включая меньшинства рома и венгров. Получить высшее образование на венгерском языке можно в университете, который является государственным учреждением, созданным на основании решения парламента.

37. Правительство Словакии полно решимости привести словацкое законодательство о национальных меньшинствах в соответствие с международными стандартами, а сложившаяся в Словакии ситуация де-юре является одной из лучших в Европе. Сохраняются, однако, трудности с осуществлением соответствующих положений, что не в последнюю очередь объясняется тем, что адресные группы населения не пользуются предоставленными им правами. Так, например, лишь немногие члены венгерского меньшинства используют положения Закона 300/1993 о фамилиях и именах, который позволяет давать родившимся в Словакии детям иностранные фамилии. Так, у меньшинства рома еще нет организационной структуры, необходимой для просвещения ее членов об их правах. Именно правительство призвано создать им для этого необходимые условия.

38. Один из наиболее эффективных способов поощрения терпимости среди расовых и этнических групп заключается в обеспечении позитивных примеров уважения культурного многообразия. Так, хотя многие словаки по-прежнему с недоверием относятся к венгерскому меньшинству, сам факт наличия представителей одной из венгерских партий в правительстве помогает рассеять их опасения. Кроме того, необходимо, разумеется, обеспечивать систематическое образование в области прав человека с начальной школы до университета. Хотя в этой области достигнут определенный прогресс, предстоит еще многое сделать.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что исчерпывающие ответы, данные делегацией Словакии, будут содействовать развитию диалога с Комитетом и еще раз подтвердили важное значение присутствия представителей государств-участников при рассмотрении их докладов.

40. Г-н СИСИЛИАНОС (Докладчик по стране) говорит, что представители государства-участника еще не ответили на вопросы 5, 9, 10 и 12 перечня вопросов. Он предлагает предоставить делегации возможность дополнить ее ответы перед тем, как члены Комитета зададут последующие вопросы.
41. Г-н АБУЛ-НАСР, выступая по порядку ведения заседания, говорит, что перечень вопросов является неофициальным документом и что содержащиеся в нем вопросы предназначены лишь для короткого обсуждения, делегация не обязана отвечать на каждый вопрос. Вполне возможно, она не располагает всей необходимой информацией.
42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представители государства-участника вправе самостоятельно решать, хотят ли они и могут ли они отвечать на какой-либо конкретный вопрос. Однако ничто не мешает члену Комитета запросить дополнительную информацию.
43. Г-н ПЕТЁЦ (Словакия) говорит, что вопросы 5, 9, 10 и 12 были затронуты в информации, предоставленной его делегацией, которая, разумеется, готова дать более подробные ответы.
44. Г-жа ОРГОВАНОВА (Словакия) говорит, что языковая комиссия, учрежденная при ее Управлении, менее активна, чем ранее, поскольку ее основная задача заключалась в привлечении внимания к необходимости стандартизации письменного языка рома. В качестве основы для орфографии Комиссия выбрала диалект, которым в Восточной Словакии пользуется приблизительно 80% словацких рома. Среди других задач Комиссии - издание учебника по грамматике рома; инициирование экспериментального проекта по преподаванию рома в начальных и средних школах; и учреждение отделения языка и культуры рома в Университете Нитры.
45. Г-жа КАПИСОВСКА (Словакия) говорит, что перед тем, как Словакия сможет ратифицировать дополнительный протокол к Конвенции о киберпреступности, необходимо будет включить в словацкое законодательство ряд его положений. Необходимые поправки и добавления будут внесены в рамках пересмотра национального уголовного законодательства. В настоящее время на рассмотрении парламента находится новый уголовный кодекс.

46. Г-н ХЛПИК (Словакия) говорит, что, возможно, следует привести конкретный пример, когда специальное подразделение, созданное при министерстве внутренних дел, расследовало заявления об актах дискриминации, насилия или жестокого обращения со стороны сотрудников полиции. В начале 2004 года член одного из меньшинств заявил, что полицейский оскорбил его и применил насилие. Это заявление оказалось обоснованным и полицейский был уволен со службы. Впоследствии ему было предъявлено обвинение в применении физического насилия. Другим механизмом, через который представители меньшинств могут подавать жалобы на нарушения со стороны полицейских, является Комиссия, созданная для рассмотрения случаев применения насилия по расовым мотивам. На заседаниях Комиссии присутствуют представители Управления государственного уполномоченного по делам меньшинства рома и Прокуратуры.

47. Г-жа ОРГОВАНОВА (Словакия) говорит, что безработица среди рома особенно распространена в тех районах, где отмечается высокий общий уровень безработицы. Стремящиеся найти работу рома сталкиваются с дополнительными трудностями вследствие дискриминации, а также ввиду их низкого уровня образования и низкой квалификации. Правительство Словакии осуществляет целый ряд программ, направленных на улучшение положения рома и других, находящихся в неблагоприятном положении групп. Кроме того, скоро будет начата информационно-пропагандистская кампания по борьбе с дискриминацией на рынке труда.

48. Г-жа КУСЕНДОВА (Словакия) говорит, что правительство Словакии признало потребность в особых программах, включая принятие позитивных мер, конкретно в интересах общины рома и других, находящихся в неблагоприятном положении групп. Новое законодательство о службах трудоустройства предусматривает осуществление более 20 программ в целях повышения уровня занятости среди этих слоев населения. Борьба с безработицей среди рома является также одной из приоритетных задач в Национальном плане действий по поощрению занятости. В рамках этого Плана осуществляются программы по расширению возможностей трудоустройства для рома. В то же время в рамках программы "Равенство" прилагаются усилия для изменения отношения работодателей к стремящимся найти работу рома. Она не может предоставить статистические данные о результатах этих инициатив, поскольку правительство Словакии не проводит сбор данных в разбивке по признаку этнического происхождения.

49. Проблему безработицы нельзя решать изолированно. Необходимо также принимать меры для исправления сложной финансовой ситуации и для предотвращения маргинализации безработных, и правительство Словакии учредило в этих целях фонд социального развития. Кроме того, оно обратилось с просьбой о финансировании к Европейскому социальному фонду для улучшения положения общин рома.

50. Г-жа КАПИСОВСКА (Словакия) говорит, что беспокойство, выраженное Комитетом в его решении по сообщению № 11/1998 (Мирослав Лацко против Словацкой Республики), будет учтено при пересмотре Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса. Само это дело было рассмотрено в рамках гражданского судопроизводства.

51. Г-н ПЕТЁЦ (Словакия) говорит, что информация о числе лиц, осужденных за совершение преступлений по расовым мотивам, о вынесенных наказаниях и о предоставленной жертвам компенсации распространялась в неофициальном порядке.

52. Г-н БОЙД выражает удовлетворение в связи с тем, что делегация Словакии включает представителей министерств и других правительственных органов, которые несут ответственность за принятие последующих мер по заключительным замечаниям и рекомендациям Комитета. Отмечая наличие лишь двух двуязычных школ, он спрашивает, планирует ли правительство разработать общий концептуальный подход к двуязычному образованию, которое, хотя и потребует вложения значительных ресурсов, является одним из наиболее эффективных способов интеграции детей рома в словацкое общество.

53. Он хотел бы узнать, какова была реакция общественности на преступление по расовым мотивам, упомянутое в пункте 28 периодического доклада, и, в частности, были ли сочтены адекватными приговоры, вынесенные четверем бритоголовым, которые были осуждены за нанесение телесных повреждений, приведших к смерти женщины из числа рома. С удовлетворением отмечая создание специального подразделения при министерстве внутренних дел для расследования жалоб на предполагаемые нарушения со стороны полиции, он спрашивает, сколько расследований провело это подразделение и какова доля поданных жалоб, которые касались расовой дискриминации, жестокого обращения или актов насилия на расовой почве.

54. Большой интерес у него вызвало сообщение делегации о случаях принудительной стерилизации женщин рома. Для уголовного преследования виновных властям необходимо будет доказать, что стерилизация действительно имела место, что она была проведена без получения осознанного согласия женщин и что это преступление было совершено на расовой или этнической почве. Отмечая, что расследование было прекращено из-за недостатка доказательств, он спрашивает, какие из трех упомянутых элементов не были доказаны.

55. Г-н КЪЕРУМ согласен с замечаниями, высказанными ранее выступавшими относительно состава делегации. Обсуждение вопроса о национальных меньшинствах свелось к обсуждению положения общины рома; это произошло, потому что правительство Словакии довольно успешно решило проблемы, с которыми сталкивались другие национальные меньшинства. Так, например, напряжение, существовавшее между словацким большинством и венгерским меньшинством в начале 90-х годов, было ослаблено посредством мер, принятых в рамках национальных и международных механизмов. Касаясь меньшинства рома, он хотел бы узнать, обусловлены ли трудности, с которыми они сталкиваются в жилищной сфере, отдельными проявлениями дискриминации или же полномасштабной расовой сегрегацией. Информация, доведенная до сведения Комитета, указывает на второе. И наконец, отмечая, что женщины рома сталкиваются с двойной дискриминацией, он просит представить дополнительные сведения о сексуальной эксплуатации женщин рома, о принудительных браках в общине рома и о дискриминации в отношении женщин на рынке труда, а также о стратегиях, которые разрабатывает правительство для решения конкретных проблем женщин рома.

56. Г-н АБУЛ-НАСР спрашивает, сколько существует диалектов рома, какие из этих диалектов используются в двуязычных школах и каковы были критерии выбора одного диалекта. Он просит также представить дополнительную информацию о ныне действующем законодательстве, которое регулирует вопросы получения фамилий и их смены.

57. Поскольку правительство должно уважать образ жизни рома, члены этой группы должны иметь возможность получать образование, но не принуждать к интеграции в общество посредством принятия мер в области образования и в других сферах.

58. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ просит дать разъяснения относительно связи между ролью упомянутых в периодическом докладе (пункты 29-40) различных государственных органов, занимающихся вопросами национальных меньшинств и дискриминации и нынешним статусом этих органов. Было бы полезно получить в следующем докладе полную информацию о функциях каждого органа и его деятельности, а также оценку его эффективности.

59. Г-н де ГУТТ спрашивает, почему лишь одна НПО приняла участие в подготовке рассматриваемого доклада, и предлагает привлечь больше таких организаций к составлению следующего доклада.

60. Хотелось узнать, будет ли продолжено в будущем осуществление в школах проекта "Ассистенты рома". Комитет приветствовал бы расширение этого проекта и настоятельно призвал бы правительство обеспечить ему достаточное финансирование.

61. Хотя, как он понял, правительство приняло определенные меры по сообщению № 11/1998 (Мирослав Лацко против Словацкой Республики), было бы полезно включить в следующий доклад более подробные сведения. Так, представляющему доклад государству следует точно сообщить, какие жалобы были поданы в связи с запрещением допуска членов общины рома в общественные места и какие ответы были даны на эти жалобы.

62. Г-н АМИР говорит, что он хотел бы получить дополнительную информацию относительно всех двусторонних соглашений о защите меньшинств из соседних стран, которые заключены между Словакией и этими странами, а также о любых совместных мерах по решению проблем, с которыми сталкиваются эти меньшинства. Было бы полезно узнать, ратифицировала ли Словакия как член Совета Европы все соответствующие соглашения, касающиеся меньшинств.

63. Проживает ли в Словакии мусульманская община? Если да, то было бы интересно узнать, пользуется ли это меньшинство теми же правами, что и словацкие граждане, или оно имеет статус национального меньшинства.

64. Г-н КАЛИ ЦАЙ говорит, что, поскольку община рома не принимала никакого участия в разработке государственной политики в области интеграции, сложно понять, почему лица, не согласные с мерами по добровольной интеграции, продолжали страдать от дискриминации. Неясно также, почему считается, что венгерское меньшинство имеет более высокий статус, чем меньшинство рома.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации ответить на заданные вопросы.
66. Г-н ПЕТЁЦ (Словакия) говорит, что Словакия ратифицировала Рамочную конвенцию Совета Европы о защите национальных меньшинств, которая содержит положения о меньшинствах из соседних государств. Она заключила двустороннее соглашение с Венгрией, которое помогло предотвратить возможное возникновение проблем в 90-е годы.
67. Термин "образ и условия жизни", используемый в периодическом докладе в отношении меньшинства рома, избран неудачно. Такого феномена в Словакии нет. Большинство членов общины рома живут в нищете, которая не имеет ничего общего с традиционным образом жизни рома. Были сделаны первые шаги для исправления этой ситуации благодаря разработке программ, выделению финансирования и принятию организационных мер. Как только община рома более не будет жить в нищете, правительство Словакии постарается обеспечить, чтобы они пользовались теми же правами, что и другие национальные меньшинства.
68. Хотя для облегчения интеграции важно, чтобы меньшинства владели языком большинства, владеть двумя языками призвано также и большинство. Значительное число словаков продемонстрировали свое желание изучать язык рома, чтобы оказывать помощь этому меньшинству, и в нескольких школах были открыты соответствующие классы. Такой двойной подход необходим для создания по-настоящему многокультурного общества. Венгерское меньшинство имеет хорошо развитую систему образования с преподаванием на его собственном языке, а словацкий язык изучается в качестве одного из предметов школьной программы, однако, к сожалению, венграм необходимо владеть словацким языком, чтобы найти себе применение на рынке труда. Школ, где словаки могли бы учить венгерский язык, нет.
69. Г-жа ОРГОВАНОВА (Словакия) отмечает, что в средней художественной школе преподают музыку, танцы и драматическое искусство детям старше 10 лет и в ближайшем будущем будет открыто две новые художественные школы. Хотя предоставляемые рома возможности для получения образования не достигли уровня, который обеспечен венгерскому меньшинству, принимаются меры в целях улучшения системы образования для рома.
70. Что касается реакции в обществе на преступления, совершенные по расовым мотивам, то наиболее гневного осуждения можно ожидать от правительства. Реакция

средств массовой информации и общественности была минимальной, и не все НПО и правозащитные организации высказались на этот счет. Это, возможно, обусловлено тем, что Управление Государственного уполномоченного по делам меньшинства рома уже выступило с заявлениями по данному вопросу. Год назад была проведена кампания по повышению уровня информированности общественности о проблемах рома.

71. Интеграция является комплексным вопросом: хотя людей нельзя принуждать к интеграции, обязанность правительства заключается в создании для нее благоприятных условий. Некоторым отдельным членам меньшинства рома удалось получить доступ к высшему образованию и избежать нищеты. Однако многие рома, относящиеся к среднему классу, потеряли работу. Правительство приняло меры для улучшения жилищных условий и инфраструктуры в поселениях рома. Притом, что важно поддерживать усилия общины рома по сохранению ее культурной самобытности, рома должны взять на себя определенные обязательства, например обязательство посылать своих детей в школу.

72. Делегация Словакии признает, что предстоит еще многое сделать для ликвидации социального отчуждения. Все проживающие в Словакии рома понимают словацкий язык и могут на нем общаться. Некоторым детям из числа рома, говорящим на родном языке дома, трудно свободно общаться на словацком языке в школе, что и послужило причиной разработки и осуществления программы "Ассистенты рома". Маловероятно, что когда-либо обучение будет проводиться исключительно на языке рома.

73. Статистические данные подтверждают наличие сегрегации как в географическом, так и в социальном плане, и принимаются меры для ее ликвидации.

74. Г-н ПЕТЁЦ (Словакия) говорит, что Закон о фамилиях позволяет членам меньшинств писать свои фамилии в соответствующей орфографии. До внесения поправки 10 лет назад несколько административных барьеров мешали, в частности, использованию венгерской орфографии. Эти барьеры были устранены, но лишь немногие лица воспользовались этим позитивным нововведением.

75. Г-жа КАСАРОВА (Словакия) говорит, что расследование случаев принудительной стерилизации женщин рома было завершено в 2003 году, когда был сделан вывод о недостаточности доказательств совершения какого-либо преступления. Министерство здравоохранения провело свое собственное расследование, в ходе которого не было получено доказательств о наличии какой-либо сегрегации или дискриминации в отношении женщин рома. Хотя некоторые врачи совершали административные

нарушения, они не были мотивированы какими-либо этническими или расовыми соображениями. В отношении лиц, допустивших нарушения, были приняты надлежащие санкции в соответствии с измененным законодательством. Нет никаких свидетельств того, что политика правительства направлена против рома.

76. Г-н СИСИЛИАНОС благодарит делегацию за ее вклад в состоявшийся полезный диалог. Обобщая ответы, представленные делегацией, он говорит, что государство-участник, несомненно, стремится добиться прогресса и продемонстрировало новаторский и гибкий подход в своих усилиях, направленных на эффективную борьбу с расовой дискриминацией. Рассматриваемый периодический доклад содержит подробную информацию и, наряду с ответами делегации и дополнительно представленной документацией, послужит основой для заключительных замечаний Комитета.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, таким образом, Комитет завершил первый этап рассмотрения четвертого и пятого периодических докладов Словакии. Его заключительные замечания будут препровождены государству-участнику в установленном порядке.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.